

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ВОЛИНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ЛЕСІ УКРАЇНКИ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ**

**ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА
«ПРИКЛАДНА ЛІНГВІСТИКА. ПЕРЕКЛАД І
КОМП'ЮТЕРНА ЛІНГВІСТИКА» підготовки
другого (магістерського) рівня вищої освіти**

за спеціальністю 035 Філологія

Галузі знань 03 Гуманітарні науки

ЗАТВЕРДЖЕНО

Голова вченої ради _____

проф. Цьось А. В. протокол № від

**Освітньо-професійна програма введена в
дію з 2024 р. Ректор _____ проф. Цьось А. В.
протокол № від “ ” травня 2024 р.**

Луцьк - 2024

ПЕРЕДМОВА

Освітньо-професійна програма є нормативним документом, який регламентує нормативні, компетентнісні, кваліфікаційні, організаційні, навчальні та методичні вимоги до підготовки магістрів у галузі знань 03 Гуманітарні науки спеціальності 035 Філологія спеціалізації «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика».

Освітньо-професійна програма ґрунтується на компетентнісному підході підготовки фахівця в галузі знань 03 Гуманітарні науки спеціальності 035 Філологія.

Освітньо-професійну програму розроблено на підставі затвердженого Міністерством освіти і науки України Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ від 20.06.2019 р. № 869) **робочою групою ВНУ імені Лесі Українки у складі:**

Освітньо-професійну програму погоджено Вченою радою факультету іноземної філології (протокол № від), затверджено Вченою радою Волинського національного університету імені Лесі Українки (протокол № від).

Порядок розробки, експертизи, затвердження і внесення змін в освітню програму регулюється ПОРЯДКОМ формування освітніх програм та навчальних планів підготовки фахівців за першим (бакалаврським), другим (магістерським) та третім (освітньо-науковим, освітньо-творчим) рівнями вищої освіти денної (очної) та заочної форм навчання у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (згідно з рішенням Вченої ради ВНУ імені Лесі Українки від 28.03.2024 р., протокол № 4, наказ № 150-з від 28.03.2024 р.) і Положенням про розроблення, затвердження, моніторинг, перегляд та закриття освітніх програм у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (затвердженим Вченою радою ВНУ імені Лесі Українки, протокол № 15 від 24.12.2020 р.).

Рецензії та відгуки роботодавців, стейкхолдерів:

1. Профіль освітньо-професійної програми
за спеціальністю 035 Філологія спеціалізація
035.10 Прикладна лінгвістика»

1 – Загальна інформація	
Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу	Волинський національний університет імені Лесі Українки, факультет іноземної філології, кафедра прикладної лінгвістики
Ступінь вищої освіти	Магістр
Освітня кваліфікація	Магістр філології зі спеціалізації «Прикладна лінгвістика»
Офіційна назва освітньої програми	Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом магістра, 90 кредитів ЄКТС, термін навчання – 1 рік 4 місяці
Наявність акредитації	Первинна акредитація
Цикл/ рівень	НРК України – шостий рівень; EQ-EHEA – перший цикл, EQF-LLL – шостий рівень
Передумови	Повна загальна середня освіта
Форма навчання	Денна, заочна
Мови викладання	Українська, англійська
Термін дії освітньої програми	01.09.25 – 31.12.26
Інтернет- адреса постійного розміщення опису освітньої програми	Оприлюднення на сайті : https://vnu.edu.ua/uk/
2 – Мета освітньо-професійної програми	
Підготовка високоосвіченої, національно свідомої особистості, здатної синтезувати знання, вміння та навички відповідно до актуальних соціокультурних і технологічних тенденцій розвитку суспільства; підготовка висококваліфікованих фахівців, які мають можливість вирішувати комплексні спеціалізовані завдання та практичні проблеми в межах прикладної лінгвістики, зокрема в аспектах, пов'язаних із двомовною комунікацією англійською та українською мовами, перекладознавством, а також інтеграцією сучасних інформаційних технологій у лінгвістичну практику та дослідження.	
3 – Характеристика освітньо-професійної програми	
Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація)	Галузь знань: 03 Гуманітарні науки Спеціальність: 035 Філологія Спеціалізація: «Прикладна лінгвістика» <i>Об'єктами дослідження та професійної діяльності є англійська мова в її теоретичних і практичних вимірах, прикладна лінгвістика та переклад.</i> <i>Основною метою навчання є підготовка фахівців, здатних ефективно розв'язувати складні спеціалізовані завдання та практичні проблеми в галузі прикладної лінгвістики, що відзначаються високою комплексністю та невизначеністю умов, зокрема в аспектах, що стосуються аналізу, створення</i>

	(включно з перекладом) та оцінювання текстів, а також інтеграції інформаційних технологій у лінгвістичні процеси. <i>Теоретична основа предметної галузі складається з системи основних наукових теорій, концептуальних моделей, принципів, категорій, методів та ключових понять, що є загальними для прикладної лінгвістики та інформаційних технологій.</i> <i>Методологічний інструментарій охоплює як загальнонаукові, так і спеціалізовані філологічні методи аналізу мовних одиниць, методи дослідження мови, а також інноваційні підходи. Особливу увагу приділено лінгвістичним методам аналізу мовних структур та використанню сучасних інформаційно-комунікаційних технологій у лінгвістичних дослідженнях.</i>
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	Освіта за спеціальністю 035 Філологія, освітньо-професійна програма Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика Ключові слова: прикладна лінгвістика, інформаційні технології, англійська мова, переклад. Фокусом освітньої програми є підготовка професіонала, який здатний ефективно спілкуватися англійською мовою, здійснювати переклад, послуговуючись загальними та фаховими компетентностями.
4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Випускники освітньо-професійної програми Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика здійснюють професійну діяльність у сферах, пов'язаних із використанням англійської мови, перекладу та інформаційних технологій. Професіонал з прикладної лінгвістики, англійської мови та перекладу може працювати на підприємствах будь-якої організаційно-правової форми (державної, комерційної, муніципальної), зокрема в ІТ-компаніях, видавництвах, засобах масової інформації, інформаційних і перекладацьких агентствах; у будь-яких сферах та галузях, що передбачають іншомовну комунікацію та наявність навичок роботи з широким спектром інформаційних технологій.
Подальше навчання	Навчання на третьому рівні вищої освіти для здобуття ступеня доктора філософії.
5 – Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Концепція викладання та навчання ґрунтується на прикладному та мультидисциплінарному підходах, що сприяють формуванню професійних умінь і компетентностей, необхідних для ефективної діяльності сучасного прикладного лінгвіста.

	Програма навчання орієнтована на студентоцентроване навчання, самостійне засвоєння матеріалу, а також проблемно-орієнтований підхід, що забезпечує глибоке розуміння предмету. Крім того, передбачено вдосконалення практичних навичок студентів під час проходження практик. Здобувачі вищої освіти здобувають необхідні знання під час лекційних, семінарських та практичних занять, активно залучаються до наукових дискусій, конференцій, круглих столів і роботи в проблемних групах. Практична спрямованість програми реалізується через тісну співпрацю кафедри прикладної лінгвістики з базами практик, серед яких регіональні ІТ-компанії, організації та установи, які мають потребу в кваліфікованих фахівцях у галузі перекладу та інформаційних технологій. Для забезпечення інноваційного підходу до навчання кафедра використовує сучасні технології: комп'ютерні класи, лабораторію медіалінгвістики, мультимедійну лабораторію синхронного перекладу, а також онлайн-платформи, що дозволяють здобувачам освіти ефективно використовувати електронні засоби навчання та мультимедійні технології.
Оцінювання	Оцінювання знань здобувачів з освітніх компонентів відбувається з урахуванням результатів поточного та підсумкового контролю знань. Об'єктом оцінювання знань здобувачів є програмовий матеріал з освітнього компонента, засвоєння якого перевіряють під час цих видів контролю. Оцінювання здійснюють за 100-бальною шкалою у системі ECTS із переведенням у лінгвістичну шкалу. Поточний контроль здійснюють під час проведення практичних (семінарських) і лабораторних занять. Підсумковий контроль проводять у формі модульного контролю, семестрового заліку або екзамену, захисту кваліфікаційної роботи.
6 –Перелік компетентностей випускника	
Інтегральна компетентність (ІК)	Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.
Загальні компетентності (ЗК)	ЗК 1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним. ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. ЗК 5. Здатність працювати в команді та автономно. ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою. ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

	ЗК 8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. ЗК 9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації. ЗК 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності). ЗК 11. Здатність проведення досліджень на належному рівні. ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).
Фахові компетентності (ФК)	ФК 1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах. ФК 2. Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства. ФК 3. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки. ФК 4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів. ФК 5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій. ФК 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань. ФК 7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень. ФК 8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.
7 – Програмні результати навчання	
Програмні результати навчання (ПРН)	ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення. ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами. ПРН 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі. ПРН 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і

	непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування. ПРН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня. ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації. ПРН 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці. ПРН 8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства. ПРН 9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації. ПРН 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації). ПРН 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних. ПРН 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності. ПРН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються. ПРН 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів. ПРН 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу. ПРН 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог. ПРН 17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі. ПРН 18. Забезпечувати лексичну, граматичну, синтаксичну і стилістичну еквівалентність та функціональну адекватність у процесі письмового та усного перекладу різножанрових текстів. ПРН 19. Проводити навчальні заняття та забезпечувати досягнення запланованих результатів навчання з урахуванням індивідуальних особливостей і потреб здобувачів освіти.
	8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми

Кадрове забезпечення	Викладання забезпечено професійними науково-педагогічними кадрами відповідної кваліфікації – докторами та кандидатами наук у галузі філологічних, педагогічних і технічних наук. Кадрове забезпечення відповідає кадровим вимогам щодо провадження освітньої діяльності у сфері вищої освіти згідно з чинним законодавством України (Постанова Кабінету Міністрів України «Про затвердження ліцензійних умов провадження освітньої діяльності закладів освіти» від 30 грудня 2015 року № 1187, в редакції постанови Кабінету Міністрів України від 24 березня 2021 року. № 365).
Матеріально-технічне забезпечення	Здобувачі мають вільний доступ до всіх ресурсів навчального середовища ВНУ імені Лесі Українки, зокрема лабораторій, бібліотеки, спортивного комплексу. Підготовку фахівців здійснюють із використанням сучасних мультимедійних засобів і комп'ютерного обладнання, що відповідає технологічним вимогам до провадження освітньої діяльності у сфері вищої освіти, затвердженим Постановою Кабінету Міністрів України від 30.12.2015 р. № 1187 у редакції від 24.03.2021 р. № 365.
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	На офіційному сайті Волинського національного університету імені Лесі Українки, зокрема в каталозі, на сторінках факультету іноземної філології та кафедри прикладної лінгвістики розміщено інформацію про освітньо-професійні програми, навчальні плани та силабуси освітніх компонентів. Викладачі й здобувачі користуються фондами бібліотеки університету, зокрема її інформаційними ресурсами (електронним каталогом, передплаченими періодичними виданнями, каталогом нових надходжень, інституційним репозитарієм), а також мають доступ до інших науково-інформаційних баз (наукометричних баз даних Web of Science та Scopus).
9 – Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	Національну академічну мобільність можна здійснювати на основі двосторонніх договорів між ВНУ імені Лесі Українки та університетами України.
Міжнародна кредитна мобільність	Здобувачі вищої освіти факультету іноземної філології беруть участь у програмі академічного обміну в рамках угод з Університетом м. Фехта, Німеччина і Поморською академією в м. Слупськ, Польща.
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Навчання іноземних здобувачів можливе за умови володіння українською мовою або після навчання на підготовчому відділенні. Іноземних здобувачів вищої освіти зараховують на навчання на основі міжнародних договорів, укладених із зарубіжними навчальними закладами чи організаціями, і визначених цими договорами умов або на базі індивідуальних договорів чи контрактів.

2. Перелік компонентів освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

2.1. Перелік компонентів ОПП

Код н/д (номер п/п)	Компоненти освітньої програми	Кількість кредитів	Форма підсумк. контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти ОПП			
Цикл загальної підготовки			
ОК 1	Новітні тенденції світової літератури	3	екзамен
ОК 2	Сучасні педагогічні технології і методики навчання й викладання в ЗВО	4	екзамен
ОК 3	Етика наукових досліджень та академічна доброчесність	3	залік
ОК 4	Новітні тенденції прикладної лінгвістики	3	екзамен
ОК 5	Філософія мови	3	залік
Всього		16	
Цикл професійної підготовки			
ОК 6	Англійська мова	11	екзамен
ОК 7	Інформаційні технології та системи	9	екзамен
ОК 8	Переклад та редагування текстів	4	екзамен
ОК 9	Синхронний переклад	4	екзамен
ОК 10	Цифрова лінгвістика	3	екзамен
ОК 11	Переклад та локалізація в сфері ІТ	4	залік
ОК 12	Педагогічна практика у ЗВО	3	залік
ОК 13	Переддипломна перекладацька практика	3	залік
ОК 14	Переддипломна практика в сфері ІТ	4	залік
ОК 15	Кваліфікаційна робота	5	
Всього		50	
Загальний обсяг обов'язкових компонентів		66 кредитів	
Цикл вибірових освітніх компонентів ОПП			
ВОК 16	Вибірковий освітній компонент 1	4	залік
ВОК 17	Вибірковий освітній компонент 2	4	залік
ВОК 18	Вибірковий освітній компонент 3	4	залік
ВОК 19	Вибірковий освітній компонент 4	4	залік
ВОК 20	Вибірковий освітній компонент 5	4	залік
ВОК 21	Вибірковий освітній компонент 6	4	залік
Загальний обсяг вибірових компонентів		24 кредити	
Загальний обсяг освітньої програми		90 кредитів	

3. Форми атестації здобувачів вищої освіти

Атестація ЗО ОП Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика спеціальності 035 Філологія проходить у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи і завершується видачею документа встановленого зразка про присвоєння ступеня магістра.

Атестація передбачає оцінювання досягнення результатів навчання, визначених освітньою програмою. Кваліфікаційна робота спрямована на розв'язання спеціалізованої задачі та/або практичної проблеми в галузі прикладної лінгвістики, що має на меті проведення досліджень з елементами наукової новизни.

Вимоги до написання та оформлення випускних кваліфікаційних робіт (проєктів) у Волинському національному університеті імені Лесі Українки викладено в Положенні про випускні кваліфікаційні роботи (проєкти).

Кваліфікаційна робота має мати високий відсоток унікальності. Всі цитати повинні містити покликання на відповідне джерело. Політику, стандарти та опис процедур дотримання академічної доброчесності викладено в Кодексі академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки.

Випускні кваліфікаційні роботи здобувачів освіти другого (магістерського) рівня вищої освіти проходять в обов'язковому порядку перевірку на наявність академічного плагіату за допомогою програм StrikePlagiarism або Unichек.

Магістерські роботи зберігаються у Фонді Інституційного репозитарію Волинського національного університету імені Лесі Українки, у секторі «Кваліфікаційні роботи здобувачів вищої освіти». Захист кваліфікаційної роботи відбувається відкрито й публічно.

4. Матриця відповідності загальних та фахових компетентностей (ЗК/ФК) компонентам освітньої програми

	ЗК 1	ЗК 2	ЗК 3	ЗК 4	ЗК 5	ЗК 6	ЗК 7	ЗК 8	ЗК 9	ЗК 10	ЗК 11	ЗК 12		ФК 1	ФК 2	ФК 3	ФК 4	ФК 5	ФК 6	ФК 7	ФК 8
ОК 1	+	+	+	+	+		+		+	+	+	+		+	+	+	+	+		+	+
ОК 2	+		+	+	+	+	+	+		+		+						+	+		
ОК 3	+	+	+	+			+			+		+					+	+	+		
ОК 4		+	+	+	+	+	+			+	+	+		+		+	+	+		+	+
ОК 5			+	+		+	+			+	+				+	+	+	+		+	+
ОК 6			+		+	+	+	+	+	+		+							+	+	+
ОК 7	+		+	+	+			+											+		
ОК 8	+		+		+		+	+		+				+		+	+	+		+	+
ОК 9	+		+		+		+	+	+									+		+	+
ОК 10	+		+		+		+	+	+	+				+		+	+	+		+	+
ОК 11	+		+	+	+			+										+	+	+	+
ОК 12	+		+	+		+	+	+	+			+					+	+	+		
ОК 13	+		+	+	+	+	+	+		+	+	+					+	+	+	+	
ОК 14	+		+	+	+	+	+	+		+	+	+					+	+	+		
ОК 15	+	+	+			+	+			+	+						+	+	+		

5. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПРН) відповідними компонентами освітньо-професійної програми

Обов'язкові ОК	П Р Н 1	П Р Н 2	П Р Н 3	П Р Н 4	П Р Н 5	П Р Н 6	П Р Н 7	П Р Н 8	П Р Н 9	П Р Н 10	П Р Н 11	П Р Н 12	П Р Н 13	П Р Н 14	П Р Н 15	П Р Н 16	П Р Н 17	П Р Н 18	П Р Н 19
ОК 1		+				+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+		
ОК 2	+				+								+				+		+
ОК 3	+				+				+		+	+	+	+			+		+
ОК 4		+				+	+		+	+	+		+	+	+	+	+		
ОК 5		+				+	+		+	+	+		+	+	+	+	+		
ОК 6		+				+		+	+		+		+				+		
ОК 7			+														+		
ОК 8				+						+				+		+		+	
ОК 9		+	+	+						+								+	
ОК 10		+	+	+					+									+	
ОК 11			+	+						+				+		+		+	
ОК 12	+																		+
ОК 13	+										+			+				+	
ОК 14	+										+			+					
ОК 15											+			+				+	